第１８講　文化論

今日のポイント

次の文章を読み，下の問いに答えよ。

Culture is not transferred genetically. Rather, it is acquired through the process of learning or interacting with one's environment. This process of acquiring culture after we are born is called *enculturation. We acquire our culture, including ideas, values and behavior patterns, by growing up in it. When an infant is born, he or she enters a cultural environment in which many solutions already exist to the universal problems facing all human populations. The child merely needs to learn or *internalize those solutions in order to make a reasonable adjustment to his or her surroundings.

A male child who is born in Kansas, USA will probably watch a good deal of TV, attend schools with books, desks, and teachers, and eventually learn to drive a car. On the other hand, a male child who is born among the Jie of Uganda is likely to grow up playing with cows, learn most of what he knows from friends and elders rather than teachers, and undergo an initiation ceremony into adulthood. Even though these children were born into radically different cultures, they share one important thing in common. Both children were born into an already existing culture, and they have only to learn the ways of thinking and acting set down by their culture.

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

NOTE

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

If we stop to think about it, a great deal of what we do during our waking hours is learned. Brushing our teeth, eating three meals a day, sweeping the floor, attending school, wearing a wristwatch, knowing to stop at a red light, sleeping on a mattress, and waving good-bye are all learned responses to our cultural environment.

To be certain, some aspects of our behavior are not learned but genetically based or instinctive. For example, a newborn infant does not need to attend a workshop on the “Art of Sucking”; or if something is going to hit your head, you do not need to have been taught to move out the way or throw your hands up in front of your face. Nevertheless, the overwhelming majority of our behavioral responses are the result of complex learning processes.

During the first half of the twentieth century, psychologists and other social scientists usually explained human behavior in terms of various instincts or genetically based tendencies. Gypsies traveled about because they were thought to have *wanderlust in their blood. Black people were musical because they were believed to have natural rhythm, and some people, owing to their genetic makeup, were supposedly born criminals.

Today, this instinctive interpretation of human behavior is no longer held. Instead, while acknowledging the role of biology, most social scientists would come closer to agreeing with the notion of *tabula rasa, whereby humans are born with little predetermined behavior. If humans are to survive, they must learn most of their coping skills from others in their culture. This usually takes a number of years. As early as 1917, anthropologist A.L. Kroeber recognized the importance of learning for human adaptation to the environment.

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

NOTE

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

Even though there is an enormous range of variation in cultural behavior throughout the world, all people acquire their culture by the same process. People often wrongly assume that if a man from the Hadza tribe in Tanzania does not know how to solve an*algebraic equation, he must be less intelligent than we are. Yet there is no evidence to suggest that people from some cultures are fast learners and people from other cultures are slow learners.

The study of comparative cultures has taught us that people in different cultures learn from different cultural content, which includes attitudes, values, ideas, and behavioral patterns, and that they accomplish this with similar efficiency. The man from the Hadza tribe has not learned algebra because such knowledge would not particularly assist his adaptation to life in the East African grasslands. However, the man would know how to track a wounded deer that he has not seen for three days, where to find groundwater, and how to build a house out of locally available materials. In short, people learn with relatively equal efficiency what they need to know to best adapt to their environment.

[From Andreatta/Ferraro. Elements of Culture, 1E. © 2013 South-Western, a part of Cengage, Inc. Reproduced by permission. www.cengage.com/permissions]

（注）

enculturation	文化化(所属する集団の文化を学習して,その構成員となること)
internalize	自分のものにする
wanderlust	放浪癖
tabula rasa	白紙状態の心
algebraic equation	代数の方程式

NOTE

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

A　次の問（問１～４）に対する答えとして最も適当なものを，①～④から一つ選びなさい。

問 1 What is one similarity between a boy born in Kansas, USA and a boy born among the Jie of Uganda?

① Each boy will be raised in a pre-existing culture.

② Each boy will be part of a family with similar backgrounds.

③ Both boys will acquire most of their knowledge through state education.

④ They both will have to learn new ways to deal with problems with family members.

問 2 How are most human behavioral actions learned?

① They are learned by acting on feelings.

② They are genetically transferred at birth.

③ They are mechanical responses to simple everyday situations.

④ They are acquired through a variety of elaborate learning processes.

問 3 In the first fifty years of the twentieth century, how did scientists explain human behavior?

① It could be explained by studying culture.

② People behaved differently due to their environment.

③ Cultural groups behaved in special ways because of their education.

④ It was formed from a range of instincts or tendencies present at birth.

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

問 4 What has the field of comparative cultures taught us about people from different cultures?

① People in modern societies are the most efficient learners.

② People behave in different ways but learn culture in similar ways.

③ People from East African tribes are unable to adapt to their physical environment.

④ People from Tanzania adapt to their environment by solving difficult math problems.

B 次の①～④の文で，本文の内容と合致するものを一つ選びなさい。

① People learn different types of behavior based on their cultural environment.

② Cultures are very different between regions in the same country.

③ It is now believed that people behave in set ways based on genetic inheritance.

④ Research has proved that fast learners come from certain cultures.

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

高３ハイレベル英語～読解編～　後期　復習テスト　第十八回

次の見出し語や下線部の意味に合う選択肢を選びなさい。

1. transfer
① 変形する　② 移す　③ 輸送する　④ 翻訳する

2. attend
① 出席する　② 出発する　③ 攻撃する　④ ふりをする

3. adjustment
① 行動　② 調節　③ 調査　④ 後悔

4. undergo
① 手術する　② 進む　③ 経験する　④ 通過する

5. radical
① 実践的な　② 根本的な　③ 魔法の　④ 迅速な

6. sweep
① 眠る　② 探す　③ 掃除する　④ 羊

7. 解決策
① solidity　② solution　③ source　④ pollution

8. 本能
① intimacy　② distinct　③ instinct　④ extinct

9. 犯罪者
① criminal　② subliminal　③ abuse　④ abnormal

10. 思い込む
① consume　② resume　③ presume　④ assume

11. 証拠
① proposal　② epidemic　③ evidence　④ suggestion

12. 適応する
① adopt　② adapt　③ abrupt　④ apart

13. <u>The child merely needs to internalize those idea in order to make a reasonable adjustment.</u>
① その子どもは，合理的な調節をするために彼らの考えを自分のものにする必要がある。
② その子どもは，道理的な調節をするために彼らの考えを国際化する必要がある。
③ その子どもは，合理的な調節をするために彼らの考えを自分のものにしさえすればよい。
④ その子どもは，道理的な調節をするために彼らの考えをめったに自分のものにで

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

きない。

14. Some people, owing to their genetic makeup, were supposedly born criminals.

① 人々のなかには，遺伝的性質を所有して，犯罪者と思われるものもいた。

② 人々のなかには，遺伝的性質のせいで，犯罪者と思われるものもいた。

③ 人々のなかには，遺伝的性質のせいで，生まれながらの犯罪者と思われるものもいた。

④ 人々のなかには，遺伝的性質を所有して，犯罪者と思われて生まれるものもいた。

NOTE

高３　ハイレベル英語～読解編～　第18講　解答

＜解答＞

A　1. ①　　2. ④　　3. ④　　4. ②

B　①

＜全訳＞

文化は遺伝子的に伝達されるものではない。むしろ，学習や環境との相互作用という過程を通じて習得されるものだ。このように生まれた後に文化を習得していく過程は文化化と呼ばれる。私たちは，思想，価値観，行動様式などの自分たちの文化を，その（文化の）なかで成長することで習得する。幼児が生まれると，人類全体が直面する普遍的な問題に対して，多くの解決策がすでに存在している文化的環境に入りこんでいく。子どもは，自分の環境に合理的に適応をするのに，それらの解決策を学習したり自分のものにしたりするだけでよい。

アメリカのカンザス州に生まれた少年は，おそらく，たくさんのテレビを見て，本も机も先生も揃った学校に通い，結局は車を運転できるようになるだろう。もう一方で，ウガンダのジエ族に生まれた少年は，ウシとたわむれて成長し，知っていることのほとんどを先生よりむしろ友達や年長者たちから学び，成人になるための通過儀礼を経験するだろう。これらの子どもたちは根本的に異なる文化に生まれたけれども，ある重要な点を共有している。どちらの子どももすでに存在している文化に生まれ，自分たちの文化によって規定された思考様式，行動様式を学習しさえすればよい。

立ち止まってそのことを考えてみると，起きている時間で私たちがしていることの大部分は，後天的なものだ。歯を磨くことと，1日に3食取ること，床の掃除をすること，学校に通うこと，腕時計をすること，赤信号では止まるとわかること，敷布団で眠ること，さよならと手を振ることは，すべて私たちの文化的環境に対する後天的な反応だ。

確かに，私たちの行動には後天的ではなく，遺伝子に基づくものや本能的なものという側面もある。例えば，新生児は「お乳を飲む技術」に関する講習会に参加する必要はないし，もしあなたの頭に何かが当たりそうな場合に，それをよけるか（とっさに）顔の前に手を出すように教わっている必要はない。それでもやはり，私たちの行動の圧倒的大部分は複雑な学習過程の結果なのである。

20世紀前半には，心理学者たちやそのほかの社会学者たちは，たいてい，さまざまな本能や遺伝子に基づいた傾向という観点で人間の行動を説明した。ジプシー（ロマの人々）が放浪するのは，その血に放浪癖が流れているからだと考えられていた。

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

黒人が音楽が好きなのは，彼らには生まれもってのリズムがあるからだと信じられていたし，なかには，遺伝的性質のために，生まれついての犯罪者だと思われた人々もいた。

現代では，人間の行動をこのように本能によるものだとする解釈は，もはや支持されていない。代わりに，生物学の役割を認める一方で，ほとんどの社会学者たちは，人間はあらかじめ決められた行動をほとんどもたずに生まれてくるという「白紙状態の心」という概念に，同意するようになってきた。生き残るつもりならば，人間は物事への対応策のほとんどを自分たちの文化にいるほかの人々から学ばなければならない。これにはたいてい多くの年月を必要とする。早くも 1917 年には，文化人類学者の A.L. クローバーは，人間が環境に適応するために学習することが重要だと認識していた。

たとえ世界中の文化的行動が非常に多様であっても，すべての人々は同じ過程によって文化を習得していく。タンザニアのハッザ族出身の人が代数の方程式の解き方を知らないとしたら，その人は自分たちよりも知能が劣っているに違いないと，人々はよく間違って思い込んでいる。しかし，ある文化で育った人々の学習速度が速く，ある文化で育った人の学習速度が遅いということを示すような証拠は存在していない。

比較文化研究のおかげで，異なる文化にいる人々は，態度，価値観，思想，行動様式を含む異なる文化的背景から学習し，似たような効率でこれを成し遂げるということが，わかっている。東アフリカの草原地帯での生活に適応するのに代数の知識が特に役に立つこともなさそうなので，ハッザ族出身の人は代数を学習してこなかった。しかし，3 日間見つからなかった怪我をしたシカのあとをどのように追えばよいのか，地下水をどこで見つけることができるのか，そして近くで利用できる材料でどのように家を建てたらよいのかを，そのハッザ族出身の人は知っている。要するに，人々は自分たちの環境に最もうまく適応するために知る必要があることを，比較してみても同等の能率で，学習するものだ。

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

第 18 講　重要語彙リスト

1	transfer	移す・譲渡する	36	psychologist	心理学者
2	genetic	遺伝の	37	in terms of ～	～の観点で
3	rather	むしろ	38	tendency	傾向
4	interact	相互作用する	39	wander	放浪する
5	including ～	～を含めて	40	owing to	～が原因で
6	behavior pattern	行動様式	41	makeup	性質
7	solution to ～	～への解決策	42	supposedly	たぶん
8	universal	普遍的な	43	criminal	犯罪者
9	reasonable	合理的な	44	interpretation	解釈
10	adjustment	調節	45	instead	その代わりに
11	surroundings	環境	46	acknowledge	認める
12	a good deal of ～	かなりの量	47	biology	生物学
13	attend O	O に出席する	48	come close to ～ ing	もう少しで～するところだ
14	eventually	結局	49	notion	概念
15	on the other hand	一方で	50	whereby	それによって
16	be likely to do	～しそうだ	51	predetermined	すでに決められた
17	elder	年長者	52	cope	対処する
18	B rather than A	A というよりむしろ B	53	a number of ～	たくさんの～
19	undergo	経験する	54	anthropologist	人類学者
20	initiation	入会	55	as early as ～	早くも A には
21	even though ～	～だけれども	56	adaptation	適応
22	radical	根本的な	57	enormous	膨大な
23	in common	共通して	58	range	範囲
24	have only to do ～	～しさえすればよい	59	variation	変化・違い
25	set down	規定する	60	throughout	～中の
26	sweep	掃除する	61	assume	～と想定する
27	to be certain,	確かに	62	tribe	種族
28	aspect	側面	63	suggest	提案・示唆する
29	instinctive	本能の	64	comparative	比較の
30	workshop	講習会	65	content	内容
31	suck	吸う	66	efficiency	効率
32	nevertheless	それにもかかわらず	67	wound	傷つける
33	overwhelm	圧倒する	68	deer	シカ
34	majority	大多数	69	available	手に入る
35	complex	複雑な	70	relatively	比較的

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

第 18 講　音読用白文　① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦ ⑧ ⑨ ⑩

Culture is not transferred genetically. Rather, it is acquired through the process of learning or interacting with one's environment. This process of acquiring culture after we are born is called enculturation. We acquire our culture, including ideas, values and behavior patterns, by growing up in it. When an infant is born, he or she enters a cultural environment in which many solutions already exist to the universal problems facing all human populations. The child merely needs to learn or internalize those solutions in order to make a reasonable adjustment to his or her surroundings.

A male child who is born in Kansas, USA will probably watch a good deal of TV, attend schools with books, desks, and teachers, and eventually learn to drive a car. On the other hand, a male child who is born among the Jie of Uganda is likely to grow up playing with cows, learn most of what he knows from friends and elders rather than teachers, and undergo an initiation ceremony into adulthood. Even though these children were born into radically different cultures, they share one important thing in common. Both children were born into an already existing culture, and they have only to learn the ways of thinking and acting set down by their culture.

If we stop to think about it, a great deal of what we do during our waking hours is learned. Brushing our teeth, eating three meals a day, sweeping the floor, attending school, wearing a wristwatch, knowing to stop at a red light, sleeping on a mattress, and waving good-bye are all learned responses to our cultural environment.

To be certain, some aspects of our behavior are not learned but genetically based or instinctive. For example, a newborn infant does not need to attend a workshop on the "Art of Sucking"; or if something is going to hit your head, you do not need to have been taught to move out the way or throw your hands up in front of your face. Nevertheless, the overwhelming majority of our behavioral responses are the result of complex learning processes.

During the first half of the twentieth century, psychologists and other social scientists usually explained human behavior in terms of various

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

instincts or genetically based tendencies. Gypsies traveled about because they were thought to have wanderlust in their blood. Black people were musical because they were believed to have natural rhythm, and some people, owing to their genetic makeup, were supposedly born criminals.

Today, this instinctive interpretation of human behavior is no longer held. Instead, while acknowledging the role of biology, most social scientists would come closer to agreeing with the notion of tabula rasa, whereby humans are born with little predetermined behavior. If humans are to survive, they must learn most of their coping skills from others in their culture. This usually takes a number of years. As early as 1917, anthropologist A.L. Kroeber recognized the importance of learning for human adaptation to the environment.

Even though there is an enormous range of variation in cultural behavior throughout the world, all people acquire their culture by the same process. People often wrongly assume that if a man from the Hadza tribe in Tanzania does not know how to solve an algebraic equation, he must be less intelligent than we are. Yet there is no evidence to suggest that people from some cultures are fast learners and people from other cultures are slow learners.

The study of comparative cultures has taught us that people in different cultures learn from different cultural content, which includes attitudes, values, ideas, and behavioral patterns, and that they accomplish this with similar efficiency. The man from the Hadza tribe has not learned algebra because such knowledge would not particularly assist his adaptation to life in the East African grasslands. However, the man would know how to track a wounded deer that he has not seen for three days, where to find groundwater, and how to build a house out of locally available materials. In short, people learn with relatively equal efficiency what they need to know to best adapt to their environment.

© RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。

復習テスト　解答

< 第十八回 >

1. ②	2. ①	3. ②	4. ③
5. ②	6. ③	7. ②	8. ③
9. ①	10. ④	11. ③	12. ②
13. ③	14. ③		

Ⓒ RECRUIT HOLDINGS
本サービスに関する知的財産権その他一切の権利は著作権者に帰属します。
また本サービスに掲載の全部または一部につき無断複製・転載を禁止します。